

ND Freelance Interpreter List

(Note: interpreters on this list are either RID or NAD Certified unless otherwise noted (as EIPA certified) in their contact information.

See disclaimer below for further information.

(Updated 10/4/23)

Disclaimer: Interpreters in North Dakota are mandated by law to hold national certification in order to work legally/professionally and/or for profit. Individuals that hold certification from either the *Registry of Interpreters for the Deaf* (RID) or *National Association of the Deaf* (NAD) are certified to work in a variety of business and professional settings. Interpreters that have obtained a score of 3.5 - 5.0 on the performance portion of the *Educational Interpreters Performance Assessment (EIPA)* are certified to work in K-12 educational settings. The interpreters listed below are not endorsed or in any way recommended by the *ND School for the Deaf/Resource Center for Deaf & Hard of Hearing* other than the fact that they have demonstrated skills that meet a standardized level of acceptance as determined by evaluations provided by RID, NAD or EIPA at the state or national level. The list is not comprehensive and will be updated on a regular basis.

FARGO-MOORHEAD

Dixie Duncan
ASLIS
Phone: 866-275-3323
Email: info@aslis.com

CIC Interpreting and Consulting, Inc.
PO Box 16
Fergus Falls, MN 56538-0016 Business phone: 877-283-5331
Cell phone: 877-865-5334 Email: cicpartners@hotmail.com
(Five staff interpreters provide services in ND and MN)

Kimberly Marineau
ASLIS
Office phone: 763-478-8963
Email: kimterp@outlook.com

Kristi M. Hilton NAD IV Certified Dilworth, Minnesota
Cell phone: 701-361-1390
Email: kristi.hilton@minnesota.edu

Stacy Tornell
Phone: 612-501-2104
Email: tornels@fargo.k12.nd.us or Stacy.Tornell@gmail.com

Shana Sharp
Cell phone: 701-361-9677
Email: Sainterp@gmail.com

Bethanne Weltmer
Cell phone: 218-303-6044
Email: hebrews135@bmw@gmail.com

Kiana Stong (EIPA certified) See disclaimer above.
Cell phone: 701-212-7332
Email- kianastong@gmail.com

EIPA Certified

MINOT, ND

MariDon Sorum
Work: 701-720-3860
Email: jsorum@min.midco.net

Erica Bailey
Email: usafbailey@gmail.com

BISMARCK, ND

Rena Bitner
ND School for the Deaf (Office located in Bismarck)
Work: 701-328-3988
Cell: 701-740-7753
Email: rlbitner@gmail.com

Lindsey Solberg Herbel
Work: 701-328-3988
Cell: 701-540-7683
Email: herbellrs@gmail.com

Mary Claeys
Home: 701-255-6592
Cell: 701-527-3683
Email: mnmheintz@bis.midco.net

Lea Duckstad
Phone: 701-740-3910
Email: leaduckstad@msn.com

Marie Shirek
Lankin, ND
Cell: 701-740-9697
Email: mollie337@yahoo.com

Danelle Klassy
Warren, MN
Cell phone: 701-381-9854
Email: daniklassy@hotmail.com

GRAND FORKS, ND; EAST GRAND FORKS, MN

Cathy A. Obregon
Cell: 701 799-1395
Email: cathyobregon@gmail.com

Cindy Clow Lancaster, MN
Cell phone: 218-843-1398
Email: cinhong@rural-access.com
(Cindy is also available in northwestern MN (including Hallock), and northeastern ND)

DEVILS LAKE, ND

Rebecca Anvik
Cell: 701-330-7540
Email: beccaanvik@yahoo.com
Note: Rebecca holds EIPA (educational) certification. See disclaimer above.

Lilia Bakken
Cell: 701-739-3962
Email: lbakken@gondtc.com

Lisa Ginther
Cell: 701-351-4075
Email: Lisa.Ginther@lrsc.edu
Note: Lisa holds EIPA (educational) certification. See disclaimer above.

Marie Shirek
Lankin, ND
Cell: 701-740-9697
Email: mollie337@yahoo.com
(Marie is also available in the Grand Forks area)

PEMBINA, ND

Hannah Crotty
Phone: 701-520-1696
Email: phcrotty@polarcomm.com

SCRANTON, ND

Devon Miller
Cell: 701-206-0270 (voice/text)
Email: devonqm@yahoo.com
Note: Devon holds EIPA (educational) certification. See disclaimer above.

Interpreter Referral Agencies

ASLIS (serving ND, MN & WI)

ASL Interpreting Services, Inc.

5801 Duluth St., Suite 106

Golden Valley, MN 55422

Phone: 763-478-8963 or 1-866-ASL(275)-DEAF(3323)

Videophone: 952-388-2141

FaceTime: referral@aslis.com

Skype: aslisdycmm

Email: info@aslis.com or see website at: www.aslis.com

Fax: 763-478-3093

CIC Interpreting and Consulting, Inc.

PO Box 16

Fergus Falls, MN 56538-0016

Business phone: 877-283-5331

Cell phone: 877-865-5334

Email: cicpartners@hotmail.com

(Five staff interpreters provide services in ND and MN)

Legal/Courtroom Interpreter Services

Listed below are the names of 'legal interpreters' who have been authorized (by the **Supreme Court of North Dakota**) to provide interpreter services in legal matters/courtroom proceedings:

Rena Bitner

Phone: 701-740-7753

Lindsey Solberg Herbel

Phone: 701-540-7683

Dixie Duncan

Phone: 701-361-3602

Lori Vigesaa

Phone: 218-849-5331

Brandi Hoie

Phone: 320-309-1122

Mary Claeys

Phone: 701-527-3683

John Krpan

Phone: 240-241-7191

Sean O'Brien

Phone: 650-490-0190

Virtual video-based/on-demand interpreting services:

(Contracted, hourly or per-minute services available)

***Virtual VRI (24-hour remote interpreting services)**

Linda Sokol, Owner- Virtual VRI

Phone: 866-440-9140

Fax: 719-344-2274

Email: virtualvri@gmail.com

Web: www.virtualvri.com

Note: Virtual VRI also offers **CART** and **TYPEWELL** transcription services (remote captioning of meetings, classes, etc.)

HIS Sign. LLC

HIS Sign, LLC

44050 Ashburn Shopping Plaza

Suite 195-639

Ashburn, VA 20147

Phone: 877-886-8879

Email to inquire about remote interpreting services by emailing at:

RequestInterpreter@HISsign.com

This agency provides Video Remote Interpreting (VRI) services worldwide. Some of the other services they also provide include:

- Real-time Captioning
- Interpreted Video Services
- Sign Translation of Text

PURPLE (services provided nationally)

595 Menlo Drive

Rocklin, CA 95765

Request an interpreter: 866-669-7707 (24 hours, 7 days, 365 days a year)

Video Remote Interpreting: 800-618-2418

VRS Support: 877-885-3172

Web: www.signlanguage.com

Virtual video-based or on-site CART services:

Karen Skow, RMR,CRR,CRC, CMRS - Freelance CART provider

Access Resource CART and Captioning Service

70351 Long Lake Drive, St. James, MN 56081

Business phone: 507-327-1080

Email: Karen@access-resource.com

Provides educational CART (captioning) services for: business meetings, government meetings and conferences remotely or on site

Links to Informational Resources

North Dakota Century Code: Chapter 43-52 Interpreters

The following link provides access to the current state law regarding the use of sign language interpreters in ND: <http://www.legis.nd.gov/cencode/t43c52.pdf?20130312143721>

Administrative Rule 50 – Court Interpreter Qualifications and Procedures (Effective Date: 3/1/2019)

The following link provides the judicial system’s policy regarding use of court interpreters for persons who are unable to readily understand or communicate in the English language because of a disability or a non-English speaking background. This rule establishes court interpreter qualifications to assist in ensuring provision of effective interpreter services:

<https://www.ndcourts.gov/legal-resources/rules/ndsuptadminr/50>

North Dakota Century Codes (laws) regarding American Sign Language as a world language. ASL satisfies the requirements for high school students who must earn foreign language or world language credits in order to satisfy the requirements for application of ND academic scholarships.

- 1) **15.1-21-02.3. Optional high school curriculum - Requirements.**
- 2) **15.1-21-02.4. North Dakota career and technical education scholarship.**
- 3) **15.1-21-02.5. North Dakota academic scholarship.**